

Verificador eléctrico de ausencia de tensión según normativa:  
IEC 61243-1:2003  
Electronic Voltage Absence Detector, in accordance with:  
IEC 61243-1:2003  
Décteur électronique d'absence de tension selon norme:  
IEC 61243-1:2003



1. Electrodo  
Électrode  
Électrode
2. Cuerpo y etiqueta  
Body and Label  
Corps et étiquette
3. Cabezal universal  
Universal head  
Tête de connexion universelle



Se declina toda responsabilidad si no son respetadas las presentes instrucciones.  
No liability is assumed if current instructions are not observed.  
Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect des présentes instructions.

DETECTOR DETECTOR DÉTECTEUR

# sofamel



 **sofamel**

C/Tomas Edison, 17  
Pol. Industrial Plans d'Arau  
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain  
Tel. +34 938 087 980 - Fax +34 938 087 700  
www.sofamel.com - info@sofamel.es

Nota: No manipular el dispositivo, en caso de mal funcionamiento ponerse en contacto con SOFAMEL, S.L.  
Toda manipulación comporta la pérdida de la garantía de fábrica.

N.B.: Do not alter the device; in case of malfunction, contact SOFAMEL, S.L. Any alteration annuls the manufacturer's warranty.

Remarque: Ne pas manipuler le dispositif; en cas de mauvais fonctionnement, contactez SOFAMEL, S.L. Toute manipulation implique la perte de la garantie de fabrication.

ILU07/5

DETECTOR DETECTOR DÉTECTEUR

# sofamel

**DETECTOR  
DE AUSENCIA TENSIÓN  
PARA REDES DE MT**

**VOLTAGE  
ABSENCE DETECTOR  
FOR MV NETWORKS**

**DÉTECTEUR  
D'ABSENCE DE TENSION  
POUR RÉSEAUX MT**



DETECTOR DETECTOR DÉTECTEUR

## DETECTOR DE AUSENCIA TENSIÓN PARA REDES DE MT

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Rango de Tensiones: de 5 Kv a 36 Kv (modelo VT-5/36)  
de 5 Kv a 66 Kv (modelo VT-5/66)
- Frecuencia de utilización: 50 - 60 Hz
- Temperatura de trabajo: -25°C a 50°C
- Indicación presencia de tensión: Mediante 3 lámparas de diodo led

### INSTRUCCIONES DE EMPLEO

1. Verificar el correcto funcionamiento de las lámparas de diodo led mediante el pulsador piezoeléctrico integrado y mediante una tensión de servicio.
2. Poner el electrodo del verificador en contacto con el conductor.
  - Lámparas apagadas: AUSENCIA DE TENSIÓN
  - Lámparas encendidas: PRESENCIA DE TENSIÓN
3. Después de cada verificación de presencia/ausencia de tensión volver a realizar el paso 1.

### MANTENIMIENTO

- Este detector no necesita mantenimiento alguno ya que no incorpora batería. En el caso de detectar alguna anomalía o mal funcionamiento deben remitirse a SOFAMEL, S.L. para una eventual reparación.
- No manipular el dispositivo ya que puede afectar a su correcto funcionamiento y a la pérdida de la garantía.
- El verificador aunque esté almacenado debe ser verificado por el fabricante después de un periodo máximo de 3 años.

### IMPORTANTE

- El detector de ausencia de tensión debe ser utilizado mediante una pértiga aislante adecuada:  
**Modelo VT-5/36**, pértiga aislante con aislamiento superior a 36Kv.  
**Modelo VT-5/66**, pértiga aislante con aislamiento superior a 66Kv.
- El detector de ausencia de tensión está concebido para USO INTERIOR.
- En el caso de detección de presencia de tensión, utilizarlo en intervenciones breves.

## VOLTAGE ABSENCE DETECTOR FOR MV NETWORKS

### SPECIFICATIONS

- Voltage Range: from 5 Kv to 36 Kv (model VT-5/36)  
from 5 Kv to 66 Kv (model VT-5/66)
- Frequency: 50 - 60 Hz
- Working temperature: -25°C to 50°C
- Indicator of voltage presence: 3 DIODE LED lamps

### INSTRUCTIONS FOR USE

1. Check the correct operation of the diode led lamps by pushing the piezoelectric button and with a service voltage.
2. Put the electrode of the detector in contact with the conductor.
  - Lamps off: ABSENCE OF VOLTAGE
  - Lamps on: PRESENCE OF VOLTAGE
3. After a checking of voltage presence/absence, repeat step 1.

### MAINTENANCE

- This detector does not need maintenance because battery is not needed. In case of strange operating, contact SOFAMEL, S.L.
- Do not manipulate the device because can affect the correct operating and the loose of the guarantee.
- Even if it is stored, the voltage detector should be checked and calibrated by the manufacturer after a maximum of 3 years.

### IMPORTANT

- The voltage absence detector must be used with an appropriate insulated pole:  
**Model VT-5/36**, insulating pole with insulation over 36Kv.  
**Model VT-5/66**, insulating pole with insulation over 66Kv.
- The voltage absence detector is for INDOOR USE.
- In case of detection of voltage presence, use the detector in short periods.

## DÉTECTEUR D'ABSENCE DE TENSION POUR RÉSEAUX MT

### CARACTÉRISTIQUES

- Gamme de Tensions d'utilisation: de 5 Kv à 36 Kv (référence VT-5/36)  
de 5 Kv à 66 Kv (référence VT-5/66)
- Fréquence d'utilisation: 50 - 60 Hz
- Température d'utilisation: -25°C à 50°C
- Signalisation de présence de tension: Par 3 lumières au liode led

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Vérifier le correct fonctionnement des lumières au diode led en pressionnant sur le bouton piézo-électrique incorporé et avec une tension de service.
2. Mettre l'électrode du détecteur en contact avec le conducteur.
  - Lumière éteinte: ABSENCE DE TENSION
  - Lumière allumée: PRESENCE DE TENSION
3. Après chaque vérification de présence/absence de tension, répétez le premier pas.

### ENTRETIEN

- Ce détecteur n'a pas besoin d'entretien car il n'incorpore pas de piles. Dans le cas de détection de quelque anomalie ou mauvaise fonctionnement, veuillez contacter SOFAMEL, S.L.
- Toute manipulation du détecteur peut affecter au correcte fonctionnement et à la perte de la garantie.
- Bien que le détecteur de tension soit stocké, il doit être vérifié et calibré par le fabricant après une période maximum de 3 ans.

### IMPORTANT

- Il faut utiliser ce détecteur avec une perche isolante adaptée:  
**Référence VT-5/36**, perche avec isolation supérieure 36Kv.  
**Référence VT-5/66**, perche avec isolation supérieure 66Kv.
- Le détecteur d'absence de tension est conçu pour UTILISATION INTÉRIEURE.
- Dans le cas de détection de présence de tension, utilisez le détecteur pendant courts périodes.